

# LE MONDE



**RAPPORT ANNUEL  
2017**

9 PAYS, 203 210 PERSONNES

**Votre aide fait  
la différence**

# Aider là où le besoin est le plus urgent



«Le développement ne s'arrête jamais. Pas même chez nous.»

Il est plutôt rare de pouvoir dire : «Ce pays n'a plus besoin d'aide extérieure.» C'est pourtant le cas de l'Equateur. SWISSAID y a mené des activités pendant quarante ans : nous avons soutenu la formation de petits paysans, promu l'agriculture écologique, construit des systèmes entiers d'approvisionnement en eau avec les habitants de régions de montagne reculées.

Ce pays andin est un exemple de réussite. Une passa-

tion de pouvoir démocratique vient d'y avoir lieu à l'issue d'élections libres et transparentes. Lenin Moreno, qui a longtemps été vice-président, en est sorti vainqueur. Connu pour son engagement en faveur des personnes handicapées, le socialiste a redéfini les priorités du nouveau gouvernement. Il veut agir pour les petites gens. L'endettement du pays est aujourd'hui sous contrôle. Personne ne souffre plus de la faim. Les communes se chargent de l'entretien des infrastructures : eau, routes, écoles. Tout le monde a de quoi vivre. Bien sûr, les recettes tirées du tourisme et de matières premières comme le pétrole, le café et le cacao sont une aide précieuse.

Pour SWISSAID, le choix était clair : investissons maintenant là où le besoin est le plus urgent. Trop de pays sont secoués par des crises, gouvernés par des dictateurs ou souffrent de la faim, de la violence et de la guerre. Avec un franc d'aide, on y accomplit davantage qu'en Equateur, où les salaires atteignent désormais des niveaux corrects.

Une réussite ? Oui, sans doute. Mais n'oublions pas : le développement ne s'arrête jamais. Pas même chez nous. En tant que membre de la communauté internationale, la Suisse doit aussi se plier à certaines obligations : améliorer la transparence des échanges, protéger plus systématiquement le climat, lutter pour la préservation des océans. Il faut aussi agir chez soi si l'on veut un monde pacifique où il fait bon vivre. La solidarité n'est pas une voie à sens unique.

Rudolf Rechsteiner  
Président de SWISSAID

## En direct du terrain

4 En un coup d'œil

**NICARAGUA**

6 Des perspectives pour les jeunes

**EQUATEUR**

7 De la région, pour la région

**COLOMBIE**

8 Protection de l'environnement

**MYANMAR (BIRMANIE)**

9 Le succès des petites pommes de terre

**INDE**

10 Seules et livrées à elles-mêmes

**TANZANIE**

11 Des affaires grâce au commerce de graines

**NIGER**

12 Les nouvelles technologies au service de l'agroécologie

**TCHAD**

13 L'alphabet n'est qu'un début

**GUINÉE-BISSAU**

14 Egalité entre hommes et femmes

**SUISSE**

15 Syngenta devient chinoise

**RAPPORT DE PERFORMANCE 2017**

16 Objectifs de développement durable

**COMMENTAIRE, BILAN**

18 Plus de revenus, plus de travail

**MERCI !**

30 Un immense merci

# Un avenir interconnecté

**Sur le terrain, dans les pays où nous sommes actifs, nous comptons sur le réseautage pour faire encore plus. Ici aussi, en Suisse, agir en réseau est essentiel lorsqu'il s'agit d'exercer des pressions au niveau politique.**

Lorsque j'ai pris mes fonctions de directeur en avril dernier, je me suis engagé à faire avancer SWISSAID sur le chemin de la modernité. J'ai hérité d'une organisation bien établie. Une base solide pour un avenir prometteur. Aujourd'hui, nous évoluons dans un monde interconnecté en constante mutation. Pour SWISSAID, penser et agir en réseau sera donc plus essentiel que jamais.

Dans nos pays partenaires, SWISSAID améliore la base de subsistance de familles de paysans et influe positivement sur les conditions-cadres nationales. Nous créons des liens entre les



Markus Allemann,  
directeur

projets et leurs effets afin de constituer un portefeuille global et montrons ce que nous avons durablement changé.

En Suisse, SWISSAID plaide pour une législation responsable qui confère aux pays en voie de développement des chances équitables. Que ce soit en matière de politique climatique ou d'accords commerciaux, nous veillons à garantir la cohérence tout en explorant de nouvelles idées.

Au sein de notre organisation, nous apprenons sans cesse, assumons nos échecs et apportons notre contribution à une coopération au développement pérenne. Nous tissons des réseaux avec des partenaires, réfléchissons au-delà des limites du système et nous mettons en relation avec la société civile pour former un ensemble efficace.

Photo : Eliane Beerhalter, SWISSAID

## Départ vers de nouveaux horizons

L'année écoulée a été jalonnée de projets d'entraide efficaces dans les pays les plus pauvres du monde, ainsi que d'actions et de campagnes réussies dans les domaines « Politique de développement » et « Information et recherche de fonds ». L'année a également été marquée par les départs de plusieurs collaborateurs de longue date – dont notamment la directrice Caroline Morel. Durant 15 ans, cette dernière a dirigé SWISSAID avec brio, faisant rayonner les valeurs de l'organisation avec compétence, assurance et passion. Elle a mis un point d'honneur à ce que l'égalité entre les sexes devienne une priorité et a permis au

département « Politique de développement » d'évoluer et de s'agrandir. Nous la remercions chaleureusement d'avoir contribué aux succès de SWISSAID.

Nous avons trouvé en Markus Allemann un successeur de taille. A la tête de Greenpeace Suisse pendant dix ans, il mettra toute son énergie et son expérience au service de SWISSAID.

### La qualité dans la coopération au développement

2017 n'a pas seulement été une année d'adieux mais aussi de nouveaux départs. Les bureaux de coordination des pays SWISSAID ont élaboré leur nou-

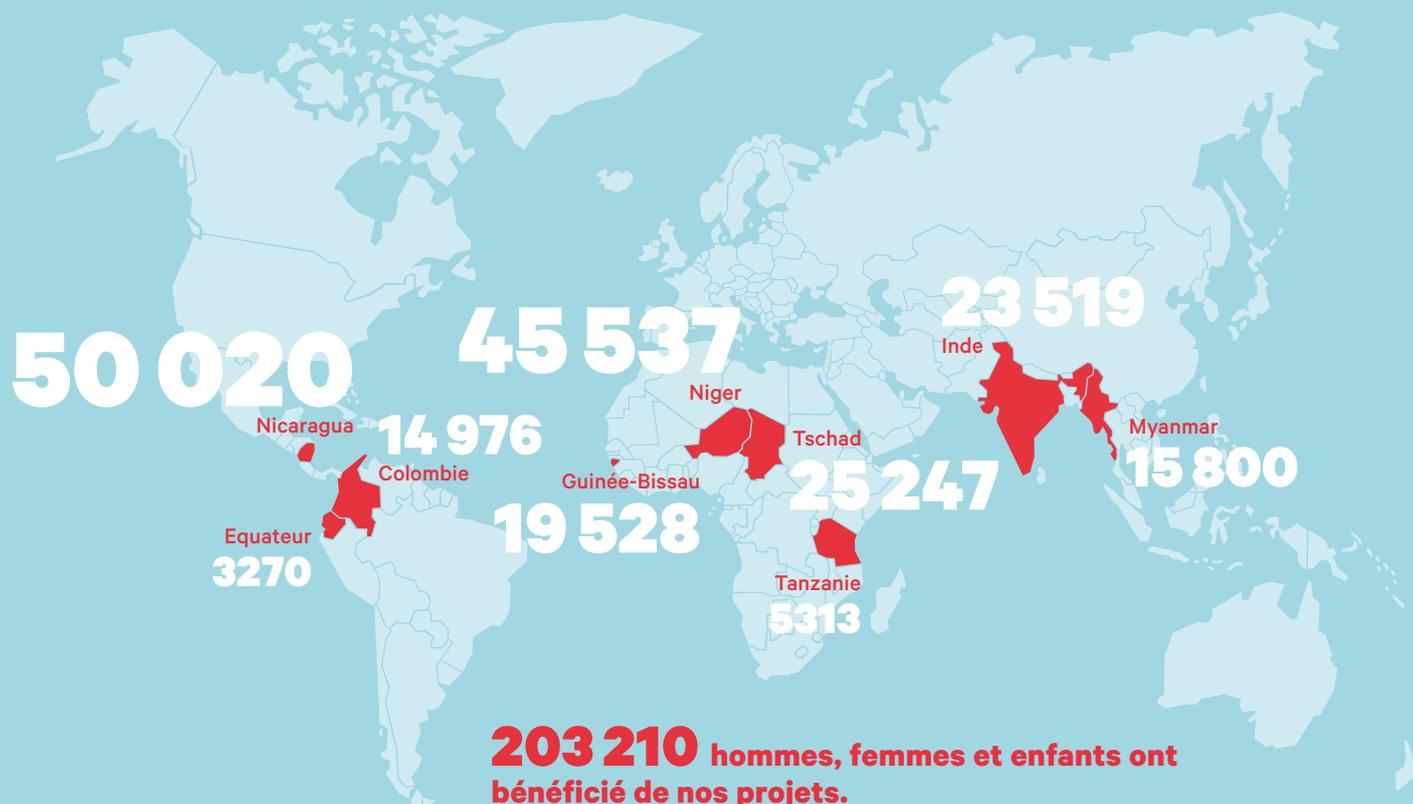
veaux programmes respectifs en se basant sur les priorités stratégiques de l'organisation – agriculture biologique, égalité des sexes, eau et matières premières. Ainsi, les projets seront moins nombreux mais de plus grande envergure. Un système amélioré de suivi et de gestion de projet a également été introduit et assurera, voire améliorera, la qualité et l'efficacité de notre travail de projet à moyen et long terme.

Enfin, la clôture du programme en Equateur (voir page 2) permet de débloquent des fonds pour aider ceux qui en ont le plus besoin. SWISSAID évalue d'ores et déjà la mise en place d'un nouveau programme ou le renforcement d'un programme existant en Afrique.

**Jeremias Blaser, resp. dpt Coopération au développement**

# En un coup d'œil

Les chiffres en disent long. Surtout lorsqu'ils montrent clairement ce qui a pu être accompli en 2017 grâce aux généreux dons de milliers de personnes. Chaque soutien est précieux. Mille mercis !



## 5956 groupes de femmes

ont reçu un soutien, que ce soit en tant que paysannes, responsables politiques locales ou commerçantes. Lorsqu'elles s'entraident, les femmes arrivent mieux à faire le premier pas pour changer leur avenir.



## 8636 hommes

ont participé activement à des ateliers visant à réduire la violence conjugale et à canaliser un machisme très répandu en Amérique latine.



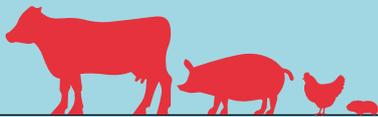
L'année dernière, les femmes ont appris à lire, à écrire et à compter au Niger, au Tchad et en Guinée-Bissau. Elles ont pris confiance en elles et participent désormais activement à la vie publique et disposent de davantage de revenus, car elles ne se font plus rouler dans leurs activités économiques.

**5693**  
femmes  
ont suivi un cours  
d'alphabétisation.



Les banques de bétail au Niger, au Myanmar (Birmanie) et en Guinée-Bissau veillent à ce que de nombreuses familles puissent profiter des animaux. Les membres d'une telle banque doivent donner une partie des jeunes animaux à d'autres familles pauvres du village.

# 72 banques de bétail



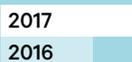
## Parrainages



**764** parrainages «femmes»



**666** parrainages «agriculture bio»



**247** parrainages «eau»

# 727 banques de semences et de céréales

Les hommes et les femmes ont suivi une formation en méthodes d'agroécologie durable – principalement sur des champs expérimentaux, pendant le compostage ou la sélection de semences locales.

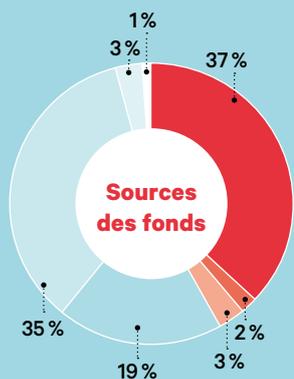


# 29 724 paysannes et paysans

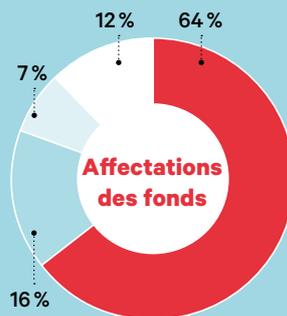
connaissent, grâce à de nombreux cours, les méthodes de l'agro-écologie et savent les mettre en pratique.

**49 379** hommes et femmes cultivent pendant la saison sèche des potagers qui leur permettent de faire vivre leurs familles.

## Sources et affectations des fonds



- Dons libres
- Legs
- Vente d'insignes
- Dons affectés à des projets définis
- Contribution de la DDC aux programmes
- Mandats pour des projets
- Autres produits d'exploitation



- Programmes au Sud
- Information et politique de développement
- Frais administratifs
- Recherche de fonds et frais promotionnels



**NICARAGUA**  
**AMÉRIQUE CENTRALE**  
[swissaid.ch/fr/nicaragua](http://swissaid.ch/fr/nicaragua)

# Des perspectives d'avenir pour chasser le désespoir

**Lorsque la vie n'offre aucune perspective, beaucoup de jeunes perdent confiance. Pour lutter contre le désespoir, plusieurs organisations du Nicaragua, soutenues par SWISSAID, leur offrent de meilleures chances d'avenir.**

## LE NICARAGUA EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	<b>25</b>
Projets approuvés en 2017	<b>13</b>
Montants dépensés (CHF)	<b>1 639 854</b>
Nombre de personnes directement bénéficiaires	<b>50 020</b>

Un grand nombre de jeunes qui grandissent dans les campagnes du Nicaragua sont issus de familles de petits paysans. Celles-ci vivent généralement sous le seuil de pauvreté de 2 dollars US par jour. Souvent, les jeunes ont arrêté leur éducation très tôt et ne trouvent pas d'emploi, même sur le marché du travail informel. Beaucoup ne voient qu'une seule issue : émigrer vers le Costa Rica. Pays voisin, ils espèrent y trouver un emploi. Ils doivent pour la plupart se contenter de contrats temporaires et mal payés comme ouvriers sur des chantiers de construction, employés de maison ou travailleurs agricoles.

SWISSAID soutient près de 1500 jeunes dans plus de 50 villages du département de Matagalpa, à deux heures au nord de la capitale Managua. Cinq organisations de jeunes ont été mises sur pied au sein desquelles ils peuvent échanger et suivre des formations. Bien que celles-ci soient principalement axées sur des thèmes agricoles comme les techniques de production agroécologiques et la sélection de semences, la santé sexuelle ou les droits et obligations politiques sont également abordés. Plus de 100 jeunes femmes et 70 jeunes hommes ont également pu bénéficier d'une bourse pour achever l'école primaire ou effectuer une formation professionnelle en tant



Une jeune paysanne remplit un abreuvoir de fortune pour le bétail.

que technicien agricole, employé de commerce, comptable ou spécialiste en informatique.

### Le rêve d'avoir sa propre affaire

Nombre de jeunes paysans et paysannes testent avec succès des techniques d'agriculture écologique et utilisent des variétés de semences locales, qui sont mieux adaptées aux phénomènes météorologiques de plus en plus extrêmes. Ces pratiques augmentent le rendement des cultures et diversifient le régime alimentaire des familles. Elles permettent aussi aux jeunes de prendre confiance en eux et d'être mieux reconnus. Ils sont alors perçus comme créatifs et responsables par leurs parents et s'ouvrent eux-mêmes des perspectives en vue d'une vie autonome et enrichissante.

Daniel Ott Fröhlicher, responsable de programme



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec **250 francs**, vous permettez par exemple à un jeune au Nicaragua de suivre une formation de 24 mois. Une année d'école secondaire coûte 120 francs. Avec 75 francs, un jeune peut acheter un silo métallique pour stocker la récolte à l'abri des souris.



**EQUATEUR  
AMÉRIQUE LATINE**  
[swissaid.ch/fr/equateur](http://swissaid.ch/fr/equateur)

# Un investissement de taille pour des sources précieuses

**Plusieurs projets dans le domaine de l’approvisionnement en eau ont jalonné avec succès le programme de SWISSAID en Equateur qui prendra fin en 2021.**

## L'EQUATEUR EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	10
Projets approuvés en 2017	6
Montants dépensés (CHF)	1 354 076
Nombre de personnes directement bénéficiaires	3270

Dans la commune de San Jorge, un système d’approvisionnement en eau a été mis en service fin 2016. Grâce à ce système, 434 familles, soit 2170 personnes, bénéficient aujourd’hui de l’eau potable.

Chaque famille bénéficiaire verse 2,50 dollars US par mois pour avoir accès à cet approvisionnement en eau. Les recettes permettent de payer l’entretien, les réparations et le reboisement autour des sources. Un fonds de réserve a été mis en place pour les réparations plus conséquentes. La commune

a contribué aux coûts du chantier à hauteur de 54% (126 000 dollars US). Tous les bénéficiaires participent également aux travaux de la communauté. Ils ont apporté l’équivalent en travail de 100 000 dollars US.

Pour Fabricio Barrera, président du comité local de gestion de l’eau, les facteurs de succès – l’accord sur un tarif uniforme pour l’eau et le travail communautaire – sont évidents. Profondément convaincu, il déclare : « Le système d’approvisionnement en eau ne peut être apprécié et protégé que si tous les membres de la commune sont impliqués dans la planification et la construction. » Cette participation démocratique garantit de l’eau pour tous – contrairement à ce qui se passe lorsque des multinationales vendent de l’eau de source dans des bouteilles en plastique.

## Les hauts plateaux servent de réservoirs

En 2017, ces processus communautaires ont permis à 257 familles d’être alimentées en eau potable et propre, et 80 d’entre elles ont obtenu un accès à des systèmes d’irrigation pour leurs champs.

Pour que les sources ne se tarissent pas, la protection des páramos (biotopes de haute altitude) est primordiale. Des comités de gestion de l’eau des villages sont formés afin de pouvoir protéger les zones concernées. L’année dernière, cinq comités ont effectué leurs tâches avec succès. Un páramo a été clôturé à 65% et est ainsi protégé du bétail.

Dans le cadre du processus stratégique de SWISSAID, le Comité du Conseil de fondation a décidé en juin 2017 de se retirer d’Equateur d’ici à fin 2021 (voir page 3). L’équipe sur place a accueilli la nouvelle avec beaucoup de professionnalisme et continue de s’engager pour assurer la pérennité des projets.

Petra Engelhard, responsable de programme



Les páramos dans les Andes offrent un paysage envoûtant.



## VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec **150 francs**, vous financez en Equateur une rencontre lors de laquelle 40 membres de plusieurs comités de gestion de l’eau échangent leurs expériences.



**COLOMBIE**  
**AMÉRIQUE LATINE**  
[swissaid.ch/fr/colombie](http://swissaid.ch/fr/colombie)

## Mieux manger grâce à une approche globale

**Les familles paysannes des Andes colombiennes font face à de nombreux problèmes liés à leur environnement. Grâce à une approche globale, des solutions émergent.**

### LA COLOMBIE EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	15
Projets approuvés en 2017	9
Montants dépensés (CHF)	1 309 041
Nombre de personnes directement bénéficiaires	14 976

La rivière Saza et son affluent, la Leonera, prennent leur source très haut dans les Andes colombiennes. Plusieurs communautés paysannes vivent grâce à ces rivières et utilisent leur eau pour cultiver la terre. La surexploitation des sols par les hommes et leurs troupeaux, la déforestation et la monoculture de la pomme de terre ont laissé des traces sur l'environnement; la fertilité des sols et le niveau des eaux ont notamment baissé.

Le projet baptisé *Leonera y Saza* répond à ces problèmes en mettant l'accent sur la protection de l'eau. Ce projet est l'aboutissement d'échanges entre les habitants de cinq villages sur les problèmes écologiques, économiques et sociaux de la région. Le projet comprend différents volets: agriculture, protection de l'environnement et de l'eau, reboisement, renforcement des groupes de paysans et égalité des sexes.

Après une année, les premiers résultats se font déjà sentir: des clôtures ont été posées autour des sources d'eau et des variétés de plantes locales ont été réintroduites à proximité afin de protéger du bétail. Cette année, les paysans ont également l'intention de reboiser les berges de la rivière avec des

plantes indigènes. Plusieurs plantations ont déjà été installées.

Dans leurs potagers, hommes et femmes cultivent toutes sortes de légumes, de céréales et de fruits et réintroduisent des variétés anciennes. Plusieurs familles construisent des serres pour abriter des légumes qui ne pourraient pas pousser autrement à pareille altitude (presque 3000 m). Ils utilisent des engrais et des pesticides qu'ils font eux-mêmes, respectueux de l'environnement, et construisent des bassins pour récupérer l'eau de pluie.

Les paysans collectent également des variétés locales dans des «banques de semences» bâties spécialement à cet effet et les distribuent aux habitants. Ce sont principalement des pommes de terre et d'autres tubercules ainsi que différentes sortes de haricots et d'herbes.

Sabina Schmid, responsable de programme



Cette paysanne est fière de ses légumes.



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec **60 francs**, vous contribuez par exemple au financement d'un élevage de lapins en Colombie. Les excréments de ces animaux sont utilisés pour fabriquer des engrais.

Avec **125 francs**, vous contribuez à la construction d'une serre.



ETAT SHAN  
MYANMAR

[swissaid.ch/fr/myanmar](http://swissaid.ch/fr/myanmar)

# Le grand succès des petites pommes de terre

**Au Myanmar, ce sont les familles de petits paysans qui produisent l'alimentation quotidienne. Paradoxalement, elles ne peuvent pas toujours en vivre. C'est pourquoi SWISSAID promeut des méthodes agroécologiques durables par le biais de fonds d'investissement.**

## LE MYANMAR EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	17
Projets approuvés en 2017	5
Montants dépensés (CHF)	2 621 966
Nombre de personnes directement bénéficiaires	15 800

Depuis de nombreuses années, SWISSAID met l'accent sur l'agriculture écologique au Myanmar – et ce avec succès, comme en témoigne l'histoire de Aye Nyein. Dans le village de Kone Thar, dans l'Etat de Shan, les visiteurs remarquent tout de suite la paysanne qui décrit avec enthousiasme ses activités en cours. Sa famille vit de la culture de riz, de pommes de terre, de maïs, de haricots et de légumes. Il y a trois ans, avec plus de 40 autres paysannes et paysans, elle a rejoint une association d'agriculture écologique pour apprendre à améliorer les revenus de sa ferme. Aujourd'hui, le groupe est dirigé par quatre conseillers agricoles locaux, dont Aye Nyein elle-même.

Dans leurs champs respectifs, Aye Nyein et trois autres paysans pionniers testent différentes méthodes de culture agroécologiques, qui pourront ensuite être adoptées par les membres du groupe. L'essai de la paysanne a été concluant dès la première saison. Elle a pratiqué la culture mixte de pommes de terre et de haricots, et a remplacé l'engrais chimique par du fumier. «Les pommes de terre étaient plus petites, mais j'en ai obtenu le même prix sur le marché», déclare-t-elle fièrement. Son slogan, «des pommes de terre sans intrants chimiques», a suffi à convaincre les acheteurs. Par la suite, elle a consta-



Aye Nyein travaille dur sous un soleil de plomb.

té que le tubercule avait plus de saveur, et que la chair était plus collante et moins aqueuse.

## Une alimentation plus saine

L'autre avantage de ces techniques est la plus grande fertilité des sols. Les haricots plantés entre les pommes de terre améliorent non seulement la qualité de la terre, mais sont également une excellente source de protéines. Aye Nyein va maintenir la culture mixte. Plusieurs membres du groupe se sont laissés convaincre et souhaitent suivre son exemple.

Les familles birmanes ne pouvant plus vivre exclusivement de l'agri-

culture, SWISSAID a approuvé l'année dernière de nombreux fonds d'investissement locaux. Dans le village de Kone Thar, les paysans ont étudié des idées entrepreneuriales avec l'aide de l'organisation partenaire locale, et élaboré deux plans de développement. Avec cinq autres femmes, Aye Nyein s'essaie par exemple à la culture de champignons comestibles. Si, grâce au soutien des partenaires, les femmes réussissent à en récolter davantage, elles accéderont à de meilleurs marchés. Quant aux hommes du groupe, ils projettent d'exploiter un moulin à riz, une activité qui semble prometteuse.

Sarah Mader, responsable de programme



## VOTRE AIDE CONCRÈTE

Pour que les conseillers agricoles puissent supporter le risque des essais agro-écologiques, ils touchent une garantie de **95 francs**. Avec un don de ce montant, vous prenez en charge ce risque.



MAHARASHTRA  
INDE

swissaid.ch/fr/inde

# Lutter contre la violence à l'égard des femmes

En Inde, SWISSAID a mis l'accent sur la lutte contre la violence domestique qui touche près d'une femme sur trois. Avec courage et persévérance, les organisations partenaires s'engagent pour les victimes.

## L'INDE EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	14
Projets approuvés en 2017	7
Montant dépensés (CHF)	1 231 185
Nombre de personnes directement bénéficiaires	23 519

En Inde, les femmes et les filles continuent d'être démunies et opprimées, subissant sans cesse des brutalités. Dans la lutte contre la violence domestique, les groupes de soutien se sont montrés particulièrement efficaces. Par l'intermédiaire de ses organisations partenaires, SWISSAID favorise la création et le renforcement de telles associations. C'est ainsi que dans 185 villages, le nombre d'associations a grimpé à 323. En cas de violence domestique, ces groupes sont le premier endroit où les femmes peuvent se réfugier. Ils jouent également un rôle central pour sensibiliser la société aux structures sociales en place.

Par le biais de campagnes et d'ateliers, les organisations partenaires ont attiré l'attention sur des pratiques répréhensibles comme le mariage d'enfants, l'avortement de fœtus féminins, le système de dot ou la violence. Pour l'essentiel, il s'agit de changer les mentalités et les attitudes. Ainsi, Avinash Pawar, 21 ans, raconte qu'autrefois il considérait comme normal de se retrouver au coin de la rue avec des amis et d'abreuver les filles de propos sexistes. Après avoir suivi un cours de sensibilisation, il encourage désormais ses amis à arrêter de harceler sexuellement les filles. Chez lui, il s'est engagé avec succès pour que sa sœur continue



Des hommes et des femmes participent à un atelier contre la violence domestique.

à aller à l'école et ne soit pas obligée de se marier.

### Le couple de l'année, fierté indienne

En 2017, l'attribution du titre de « couple de l'année » à Manisha Gupte et Ramesh Awasthi par le célèbre hebdomadaire indien « The Week » a été un événement marquant. Les deux fondateurs d'une organisation partenaire de SWISSAID défendent depuis toujours leur conviction selon laquelle la violence et la discrimination sont les causes principales de la pauvreté et du sous-développement.

Le couple s'est également engagé pour l'égalité entre hommes et femmes. Une étape capitale pour une plus grande égalité entre les sexes pourrait être l'instauration d'un quota de femmes au Parlement. Si la loi est adoptée, un tiers des sièges dans cha-

cune des deux chambres nationales, ainsi que dans les parlements régionaux, reviendrait à des femmes.

Petra Engelhard, responsable de programme



## VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec **120 francs**, vous permettez par exemple à **5 victimes de violence domestique** de suivre une formation professionnelle qui les aidera à déterminer comment accéder à leur propre source de revenus.



**TANZANIE**  
**AFRIQUE DE L'EST**  
[swissaid.ch/fr/tanzanie](http://swissaid.ch/fr/tanzanie)

## Des graines qui font fleurir le commerce

**A première vue, le commerce de graines de tournesol n'est pas très rentable. Mais les apparences sont trompeuses. Grâce à un nouveau point de vente, les affaires prospèrent.**

### LA TANZANIE EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	7
Projets approuvés en 2017	5
Montant dépensés (CHF)	1246 008
Nombre de personnes directement bénéficiaires	5313

Chaque fin d'année, le paysan Yohana Ntatiha procédait de la même façon. Il vendait une partie de sa récolte de tournesol à un intermédiaire local et gardait l'autre partie pour sa consommation personnelle et l'ensemencement. Mais il n'en retirait que peu de bénéfices. Le prix qu'il obtenait de la vente, environ 20 ou 30 centimes le kilo, était dérisoire. De plus, les graines restantes stockées étaient régulièrement mangées par les rats.

Depuis l'année dernière, la situation s'est bien améliorée. A la suite d'une grande étude de marché réalisée par SWISSAID, une centrale de vente a ouvert à Masasi, la ville voisine. Grâce à cette nouvelle structure d'échanges, les agriculteurs peuvent rencontrer de nombreux acheteurs potentiels, dont des grossistes, et traiter directement avec eux.

L'accès facilité au marché est l'une des priorités du projet d'entraide mené par SWISSAID auprès de 4500 paysans et paysannes. Le projet guide les agriculteurs dans leurs investissements, en s'appuyant sur des plans d'affaires et des analyses de flux financiers.

L'approche a des répercussions positives. Encouragé par la demande d'huile de tournesol dans le nouveau point de vente de Masasi, Yohana



Le paysan Yohana Ntatiha a de quoi sourire : il gagne enfin assez pour vivre.

Ntatiha a décidé de transformer lui-même ses graines de tournesol en huile. Ce processus lui a permis de doubler ses revenus.

Un nombre croissant d'acheteurs et de vendeurs utilise la nouvelle centrale, où la priorité est donnée autant que possible aux aliments produits écologiquement. A terme, SWISSAID espère que la réussite de Yohana Ntatiha deviendra la norme.

Emmanuel Msuya, Mirjam Schleiffer,  
Collaborateurs SWISSAID Tanzanie



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec un don de **50 francs**, vous financez par exemple une formation de 3 jours pour une paysanne en Tanzanie.



**NIGER**  
**AFRIQUE DE L'OUEST**  
[swissaid.ch/fr/niger](http://swissaid.ch/fr/niger)

# Vous avez dit « Raya-Karkara » ?

**Forcés de s'adapter au climat pour survivre, les paysans du Sahel se sont réunis sur WhatsApp et ont donné l'impulsion à une conférence pour promouvoir l'agriculture moderne et diffuser ses techniques.**

### LE NIGER EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	22
Projets approuvés en 2017	8
Montant dépensés (CHF)	1779 258
Nombre de personnes directement bénéficiaires	45 537

En période de changement climatique, la survie des petits paysans peut se jouer à peu de choses. Les familles paysannes du Sahel le savent: elles doivent désormais compter avec les techniques de culture agroécologiques utilisant des semences locales adaptées aux conditions climatiques. Si une étude de SWISSAID relève l'existence d'initiatives concrètes en ce sens, elle souligne néanmoins des pratiques dis-

persées et un manque de partage des connaissances. Ainsi, la nécessité de créer des alliances pour une diffusion plus efficace des techniques en agroécologie est devenue évidente.

### Se coordonner pour construire l'avenir

C'est sur WhatsApp que les agriculteurs ont choisi de se réunir pour partager leurs connaissances sur le sujet. De là est née la Plateforme Agroécologie « Raya-Karkara », en français *Vie du Terroir*, à laquelle participent 15 organisations. Cette plateforme a pour ambition de capitaliser les expériences en agroécologie et militer pour les droits des paysans en Afrique de l'Ouest. Elle place une attention

toute particulière sur l'intégration des femmes dans le processus. Des activités de plaidoyer sont réalisées pour favoriser l'adoption de techniques agroécologiques et permettre ainsi aux populations rurales d'augmenter leur production durablement et d'atteindre une alimentation saine, suffisante et diversifiée. Des foires, des campagnes de sensibilisation et des ateliers autour de l'agroécologie sont organisés pour toucher au plus près les acteurs de la société civile.

Pour l'année en cours, la plateforme se concentre principalement sur la question des semences, et plus globalement sur le droit à l'alimentation et la souveraineté alimentaire. Au début du mois d'avril ont eu lieu divers ateliers ainsi qu'une foire aux semences, pour favoriser l'échange de connaissances, auxquels ont participé des agriculteurs de différentes régions de ce grand pays.

Marion Wessner, assistante pour le programme Niger



Vente de semences traditionnelles au Niger.



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec un don **70 francs**, vous financez par exemple la participation de deux paysans nigériens à une foire sur les semences locales.

Photo : Judith Reusser, SWISSAID



**TCHAD**  
**AFRIQUE CENTRALE**  
[swissaid.ch/fr/tchad](http://swissaid.ch/fr/tchad)

# L'alphabet n'est qu'un début

**La pauvreté et l'analphabétisme sont intimement liés. C'est pourquoi, SWISSAID mise sur des cours de lecture, d'écriture et de calcul pour les femmes, qui profitent à toute la famille.**

## LE TCHAD EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	11
Projets approuvés en 2017	9
Montant dépensés (CHF)	1 459 454
Nombre de personnes directement bénéficiaires	25 247

Les femmes qui ne savent ni lire ni écrire sont limitées dans leur quotidien et dépendantes de leur mari. Signer un contrat, contrôler le contenu de documents importants et vérifier la posologie et les effets secondaires des médicaments sont impossibles. Dans les zones rurales du Tchad, près de neuf femmes sur dix vivent quotidiennement de telles situations.

L'organisation faïtière *Céλιαf*, comprenant 1200 associations locales et 20 000 membres, s'est donc fixée pour objectif de libérer les femmes de cette situation d'impuissance par le biais de cours d'alphabétisation.

Dans les régions du Guéra, de la Tandjilé et du Logone occidental, SWISSAID soutient trois antennes locales. Dans douze centres, environ 600 femmes apprennent à lire, écrire et compter. Les cours se déroulent dans la langue locale les deux premières années, et en français, la langue officielle du pays, la dernière année. La méthode promue par le gouvernement a fait ses preuves. Des instructeurs de l'Etat se rendent régulièrement dans les écoles pour vérifier la qualité de l'enseignement.

### A l'école malgré des journées bien chargées

L'enseignement tient compte des journées extrêmement remplies des



Grâce aux cours d'alphabétisation, les femmes participent désormais activement à la vie publique.

femmes, qui commencent généralement dès 5 heures du matin par la corvée d'eau et la préparation du petit-déjeuner, et se terminent tard le soir par la vaisselle et la cuisson des repas pour le lendemain. En dehors des cours, il ne leur reste guère de temps pour étudier et faire leurs devoirs. Pourtant, plus de 80% d'entre elles réussissent leurs examens finaux.

En plus de l'alphabétisation, l'organisation aide à réaliser des petits projets entrepreneuriaux, comme la culture maraîchère, l'exploitation d'un moulin à céréales ou l'élevage de chèvres. Les femmes obtiennent ainsi leur propre revenu, sont mieux reconnues et gagnent le droit de s'exprimer au sein de leur famille. Autant de

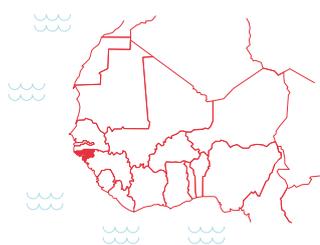
conditions essentielles pour mettre fin à la pauvreté.

Daniel Ott Fröhlicher, responsable de programme



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

Avec 140 francs, vous payez une charrette avec laquelle une famille au Tchad peut transporter la récolte au marché. Un moulin pour la transformation des noix de karité coûte 330 francs.



**GUINÉE-BISSAU**  
**AFRIQUE DE L'OUEST**  
[swissaid.ch/fr/guinee-bissau](http://swissaid.ch/fr/guinee-bissau)

# Un changement de société au profit des femmes

**Aucune société ne peut se permettre de marginaliser la moitié de sa population. Pour qu'un vrai développement ait lieu, hommes et femmes doivent être égaux.**

## LA GUINÉE-BISSAU EN CHIFFRES

Projets en cours fin 2017	14
Projets approuvés en 2017	8
Montants dépensés (CHF)	1 348 556
Nombre de personnes directement bénéficiaires	19 528

«Qu'as-tu fait à ton mari pour qu'il te mette dans cet état?» C'est en ces termes que les femmes de Guinée-Bissau sont accueillies au poste de police lorsqu'elles osent – généralement après des années de souffrance – agir contre leur tortionnaire. Dans ce petit état d'Afrique de l'Ouest, les victimes n'ont que deux choix : rester auprès d'un époux violent ou retourner vivre chez leurs parents. Pour qu'un troisième choix s'offre à ces milliers de femmes maltraitées, SWISSAID sou-

tient des groupes d'entraide locaux qui leur proposent un accueil.

Il y a peu, SWISSAID a réalisé une enquête pour évaluer l'impact social de la violence à l'égard des femmes et des filles en Guinée-Bissau. Les personnes interrogées ont cité trois principales formes de violence :

- Mariage forcé d'enfants
- Excision
- Violence domestique

### Au-delà des promesses écrites

La culture et les traditions en Guinée-Bissau pèsent lourd sur les droits des femmes. Bien que le Parlement ait adopté une loi contre l'excision en 2011, puis contre la violence domestique en 2014, dans la pratique, les lois ne sont guère appliquées. L'oppression et la violence à l'encontre de la gent fémi-

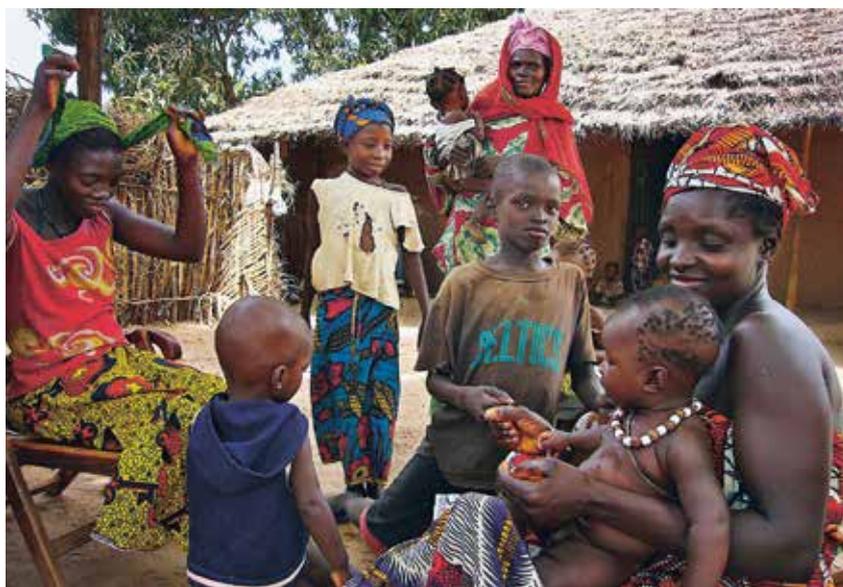
nine sont profondément ancrées dans la société. Et ce, indépendamment du milieu culturel, religieux, social ou professionnel des victimes et des bourreaux.

Ainsi, le projet d'entraide de SWISSAID comprend 800 hommes et 800 femmes de tout âge, provenant de classes sociales et professionnelles diverses.

Dans les médias et à l'école, la situation des femmes est dénoncée. Aussi, les déclarations écrites qui s'engagent à mettre fin à l'excision et au mariage forcé, signées par les chefs traditionnels et religieux de plusieurs villages, donnent l'espoir d'un changement durable dans la société. Six déclarations de ce type ont été signées l'année dernière.

Un premier pas a déjà été franchi : les inégalités et la violence à l'encontre des femmes ne sont plus des sujets tabous. La médiatisation de la question est un succès pour la société civile. De nombreuses exciseuses ont cessé leur activité et certaines ont même été condamnées.

Frank Haupt, responsable de programme



Scène paisible dans un quotidien marqué par la violence à l'égard des femmes.



### VOTRE AIDE CONCRÈTE

En Guinée-Bissau, un don de **50 francs** permet la location d'une sonorisation pour les campagnes d'information dans les villages.



Les petits paysans du Sud, premières victimes du «mariage infernal» de ChemChina et Syngenta.

Photo : Eliane Beerhalter, SWISSAID

## Syngenta, définitivement chinoise

Lors de la dernière Assemblée générale de Syngenta qui s'est tenue le 26 juin 2017, SWISSAID avait attiré l'attention sur les dangers de la concentration extrême du secteur alimentaire mondial. Le «mariage infernal» de ChemChina et Syngenta n'est pas la seule grande

alliance. Bientôt, le marché mondial des semences et des pesticides sera entre les mains de trois entreprises. Et qui en payera le prix? Les familles de petits paysans du Sud.

Zora Schaad

### L'ENGAGEMENT DE SWISSAID POUR LA TRANSPARENCE DANS LE SECTEUR DES MATIÈRES PREMIÈRES

Au mois de juin, SWISSAID a publié un rapport sur les activités de Glencore au Tchad. A cette occasion, deux conférences publiques ont été organisées: l'une à Berne, avec la participation de représentants de la firme et de parlementaires suisses; l'autre à Genève, en collaboration avec le Master in Commodity Trading de l'Université de Genève. Ces deux conférences ont mis l'accent sur la question de la transparence dans le secteur des matières premières en Suisse, et les conséquences

de l'extraction pétrolière pour la population au Tchad. Elles ont rencontré un franc succès.

A l'occasion des discussions au Parlement sur la révision du droit de la société anonyme, SWISSAID a encouragé des personnalités de premier plan à s'engager, dans une lettre ouverte, pour un négoce transparent en Suisse et à lutter contre la corruption. Parmi elles: Carla del Ponte, Micheline Calmy-Rey, Dick Marty, Marc Chesney.

Catherine Morand

### PAS DE BREVET SUR LA BIÈRE

Lorsque des plantes et des animaux sont brevetés, les familles de petits paysans n'y ont plus librement accès. SWISSAID s'engage par conséquent pour que l'Office européen des brevets change ses pratiques en matière d'octroi de brevets. La pétition pour contester le brevet sur la bière accordé à Heineken et à Carlsberg a partiellement porté ses fruits. Aujourd'hui, les brevets sur les plantes et les animaux issus de méthodes de sélection conventionnelles sont limités.

### SWISSAID GENÈVE ET L'URANIUM

Les conséquences sanitaires de l'exploitation de l'uranium ont été au cœur d'une conférence publique organisée en octobre dernier par l'association SWISSAID Genève. Pour en parler, était présent, entre autres, Ali Idrissa, responsable du ROTAB, une organisation soutenue par la Fédération genevoise de coopération, qui lutte pour plus de transparence dans le secteur des industries extractives au Niger.

### 70 ANS DE VENTE D'INSIGNES

L'hiver dernier, des milliers d'écoliers ont vendu un *best of* des insignes qui ont eu le plus de succès ces dernières années. Cette vente a permis de venir en aide à des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants dans les pays du Sud et de rendre le monde un peu meilleur. Un immense merci aux écoliers pour leur engagement!



**Monika Uhlmann,**  
resp. dpt Logistique et Finances



## COMMENTAIRE

En 2017, SWISSAID a approuvé dans les neuf programmes nationaux menés au Sud des projets d'entraide pour un montant total de 12,5 millions de francs. Dans le cadre de ces projets, nos bureaux de coordination ont mis en œuvre, en collaboration avec des organisations partenaires locales, des mesures destinées à améliorer les conditions de vie des plus défavorisés. Dans les charges d'exploitation, 64 % des fonds ont été affectés aux pays du Sud. Nous avons utilisé 16 % de nos ressources pour le programme d'information et de sensibilisation en Suisse, qui inclut des campagnes et des manifestations sur des thèmes liés à la politique de développement. Enfin, les frais administratifs représentent 7 %.

Nous remercions chaleureusement nos nombreux donateurs et donatrices privés, ainsi que nos bailleurs de fonds institutionnels. Sans leurs dons généreux et leurs subventions conséquentes, SWISSAID ne pourrait pas mettre en œuvre son programme au profit des plus démunis dans les pays où elle est active. Au total, nous avons reçu, en 2017, des dons d'un montant de 10,5 millions de francs. Cette solidarité et cette fidélité nous encouragent à poursuivre nos efforts pour améliorer constamment et durablement les conditions de vie de nos bénéficiaires au Sud. A cet effet, nous nous attachons également à optimiser en continu la qualité et l'efficacité de notre action en perfectionnant nos instruments et en professionnalisant nos processus.

Les comptes annuels 2017 tels qu'ils sont présentés ont été établis selon les principes du SWISS GAAP RPC, du label ZEWO et du SWISS NPO-Code. Ils ont été examinés de près et déclarés conformes par l'organe de révision Balmer-Etienne AG. Le rapport de révision et les comptes annuels complets peuvent être téléchargés sur notre site [www.swissaid.ch](http://www.swissaid.ch).

## Bilan

<b>ACTIFS</b> (en CHF)	Annexe	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Liquidités	5.1	5 811 356	9 181 056
Titres	5.2	21 129 419	20 139 674
Créances + promesses de financement	5.3	1 780 349	3 702 543
Stock de marchandises		227 536	282 840
Actifs de régulation		208 675	458 602
<b>Actifs mobilisés</b>		<b>29 157 335</b>	<b>33 764 715</b>
Investissements	5.4	276 199	276 035
Immobilisation corporelle	5.5	1 166 045	1 242 955
<b>Actifs immobilisés</b>		<b>1 442 244</b>	<b>1 518 990</b>
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>		<b>30 599 579</b>	<b>35 283 705</b>

<b>PASSIFS</b> (en CHF)			
Créanciers	5.6	282 063	368 410
Capital engagé programme Sud	5.7	14 450 388	18 144 959
Passifs de régulation		29 930	96 159
Provisions à court terme	5.8	563 953	464 516
<b>Fonds étrangers à court terme</b>		<b>15 326 334</b>	<b>19 074 044</b>
Fonds dons pour projets définis		1 177 467	867 724
Fonds pour le futur		3 000	170 163
Fonds parrainage Agriculture biologique		733	300
Fonds parrainage Eau		500	500
Fonds parrainage Femmes		12 300	813
Fonds DDC	11	0	0
<b>Fonds affectés à des projets définis</b>		<b>1 194 000</b>	<b>1 039 500</b>
Fonds programme SWISSAID		5 376 381	6 212 488
Fonds infrastructures SWISSAID		658 598	658 598
Réserves de fluctuation des titres et devises	5.9	3 012 334	2 674 475
Capital libre		5 018 109	5 605 000
Capital libre Association SWISSAID Genève	2	13 823	19 600
<b>Capital de l'organisation</b>		<b>14 079 245</b>	<b>15 170 161</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>		<b>30 599 579</b>	<b>35 283 705</b>

<b>INDEMNITÉS DES INSTANCES DE DIRECTION</b> (en CHF)	<b>2017</b>	<b>2016</b>
<b>Défraiement de la présidence du Comité du Conseil de fondation (SRA)</b>		
Défraiement du SRA	28 985	22 060
dont défraiement du président	9 200	8 400
<b>Rémunération de la direction (GL)</b>		
Total rémunération de la direction (5 Pers)	704 494	680 565

# COMPTES D'EXPLOITATION

<b>RECETTES</b> (en CHF)	Annexe 4.1	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Dons libres		6 387 774	6 577 215
Legs		271 292	796 190
Vente d'insignes		576 253	937 649
Dons affectés à des projets définis	7.1	2 997 609	2 547 916
Contribution aux projets FEDEVACO		70 318	156 280
Contribution aux projets FGC		137 458	227 019
<b>Produits des opérations de collecte de fonds</b>		<b>10 440 704</b>	<b>11 242 268</b>
Contribution de la DDC		6 045 000	6 500 000
Mandats pour des projets		552 486	3 499 929
Autres produits d'exploitation	7.2	110 842	82 280
<b>TOTAL PRODUITS D'EXPLOITATION</b>		<b>17 149 032</b>	<b>21 324 477</b>
<b>DÉPENSES</b> (en CHF)			
Projets à l'étranger		11 315 549	16 230 059
Fonds libérés provenant des décomptes de projets	5.7	- 654 823	- 2 146 282
Dépenses suivi des programmes		1832 387	2 066 887
Frais de personnel		1520 137	1752 648
Frais de matériel		312 250	314 239
<b>Dépenses programmes à l'étranger</b>	7.3	<b>12 493 114</b>	<b>16 150 665</b>
Information et sensibilisation en Suisse		1873 505	1840 761
Dépenses suivi des programmes		1295 246	1295 178
Frais de personnel programme en Suisse		1137 685	1109 382
Frais de matériel programme en Suisse		157 560	185 795
<b>Dépenses programme en Suisse</b>	7.3	<b>3 168 751</b>	<b>3 135 938</b>
<b>Recherche de fonds et dépenses promotionnelles</b>	7.3	<b>2 398 569</b>	<b>2 404 226</b>
<b>Frais administratifs</b>	7.3	<b>1 315 387</b>	<b>1 306 620</b>
<b>TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION</b>		<b>19 375 821</b>	<b>22 997 449</b>
<b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>		<b>- 2 226 789</b>	<b>- 1 672 972</b>
Produits financiers (réalisés)		681 964	281 118
Produits financiers (non réalisés)		789 155	640 489
Charges financières		- 238 270	- 169 670
<b>Résultat financier</b>	7.4	<b>1 232 848</b>	<b>751 937</b>
Charges des biens et services		- 20 551	- 7 983
Revenus des biens et services		73 602	75 948
<b>Résultat hors exploitation</b>	7.5	<b>53 050</b>	<b>67 965</b>
Autre résultat imputable à une autre période comptable	7.6	4 475	11 921
<b>Résultat imputable à une autre période comptable</b>		<b>4 475</b>	<b>11 921</b>
<b>RÉSULTAT AVANT VARIATION DE FONDS</b>		<b>- 936 416</b>	<b>- 841 148</b>
Utilisation des fonds affectés à des projets définis		11 845 987	11 766 928
Attribution des fonds affectés à des projets définis		- 12 000 487	- 11 217 397
Changement des fonds libres	8	1 090 916	291 617
<b>EXCÉDENT DE REVENUS EN FAVEUR DES FONDS GÉNÉRÉS</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Le rapport de vérification complet ainsi que les comptes annuels (y. c. annexes) sont disponibles sur [www.swissaid.ch](http://www.swissaid.ch).



Jeremias Blaser,  
resp. dpt Coopération au  
développement

# Comment SWISSAID aide à mettre en œuvre les Objectifs de développement durable

En septembre 2015, lors de l'Assemblée générale des Nations Unies, les 193 Etats ont adopté 17 Objectifs de développement durable ou ODD (en anglais «Sustainable Development Goals»). Regroupés sous l'appellation Agenda 2030, ceux-ci mettent la communauté des Etats face à l'obligation de contribuer à un monde plus juste et moins pauvre. Il est important de noter que les pays industrialisés sont également invités à élaborer et mettre en œuvre des politiques plus responsables dans les domaines du commerce, du climat, de la santé, de l'énergie, de l'égalité entre les sexes, de la consommation, de la protection des océans etc.

SWISSAID participe activement à la réalisation de certains de ces objectifs. Son action est notamment axée sur les ODD suivants :



**ODD 1 :** éradiquer la pauvreté partout et sous toutes ses formes.



**ODD 2 :** éliminer la faim, assurer la sécurité alimentaire ainsi qu'une meilleure nutrition et promouvoir une agriculture durable.



**ODD 5 :** Parvenir à l'égalité des sexes et autonomiser toutes les femmes et les filles.



**ODD 6 :** Garantir l'accès de tous à l'eau et à l'assainissement et assurer une gestion durable des ressources en eau.



**ODD 13 :** Prendre d'urgence des mesures pour lutter contre les changements climatiques et leurs répercussions.



**ODD 16 :** Promouvoir des sociétés pacifiques et inclusives pour un développement durable.



**ODD 17 :** Renforcer les moyens de mettre en œuvre le Partenariat mondial pour le développement durable et le revitaliser.

Ces objectifs sont interdépendants et s'influencent mutuellement. Ils concernent la politique intérieure et extérieure des Etats et restructurent en particulier la coopération au développement.

## L'union fait la force

Comment ces objectifs influencent-ils le travail de SWISSAID ? L'objectif n° 17, par exemple, indique que, pour atteindre les seize autres objectifs, il faut que la société civile coopère avec le secteur privé et l'Etat. Cette collaboration est également nécessaire en Suisse et SWISSAID y participe activement.

Dans ce but, SWISSAID a noué un partenariat avec 14 communes du Niger afin d'obtenir une utilisation participative et transparente de l'argent généré par le pétrole. Dans ce pays, il a ainsi été possible de dégager davantage de moyens financiers, comme dans la commune de Torodi où un pro-

cessus budgétaire plus transparent a permis d'augmenter les recettes de 50% en moyenne. Cette collaboration avec les communes est une contribution active à l'objectif n° 16, qui vise notamment des prises de décision participatives et une baisse de la corruption.

## Braver l'ouragan grâce à des semences adaptées

La collaboration de SWISSAID avec une université au Nicaragua est un autre exemple illustrant la nécessité de nouer des partenariats (ODD 17) pour atteindre les Objectifs de développement durable. En octobre 2017, l'ouragan Nate a détruit la moitié de la récolte de maïs et de haricots dans le département du Matagalpa, au Nicaragua. Les familles de paysans soutenues par SWISSAID ont eu suffisamment de réserves alimentaires pour survivre à cette catastrophe. Grâce à des études menées au préalable avec l'université sur les semences adaptées aux conditions locales, les paysans avaient appliqué des stratégies de diversification. Des mesures de protection des eaux avaient en outre été prises. Une meilleure résistance aux phénomènes météorologiques extrêmes est l'une des exigences centrales de l'objectif n° 13 sur le changement climatique. Dans ce domaine, la coopération avec la recherche est primordiale.

## Lutte numérique contre les parasites

En Tanzanie, SWISSAID et l'EPFZ (Ecole Polytechnique Fédérale de Zurich) ont travaillé ensemble sur le deuxième objectif de développement consacré à la



Le chemin pour sortir de la faim et de la pauvreté est long, mais ensemble, nous pouvons y arriver.

Photos : Eliane Beerhalter, SWISSAID / Michael Würtenberg, SWISSAID

lutte contre la faim. Ils ont développé une application pour smartphone très simple à utiliser, sur laquelle les paysans peuvent demander des conseils spécialisés lorsque leurs plantes sont attaquées par des parasites. Ils obtiennent des suggestions scientifiquement fondées sans avoir à recourir à des pesticides chimiques. Cette solution réduit les coûts, fournit une réponse rapide et accroît la productivité.

Les expériences réalisées avec des approches agroécologiques et des dispositifs expérimentaux sont documentées avec précision. Les résultats peuvent ainsi servir à engager un dialogue avec le gouvernement tanzanien dans le but de promouvoir l'agriculture écologique. La collaboration avec l'EPFZ est une contribution essentielle à l'objectif n° 2 qui souhaite augmenter la productivité des petits paysans sans nuire aux écosystèmes existants.

### **Egalité entre les sexes**

En Inde, SWISSAID s'engage pour l'égalité entre les sexes, contribuant ainsi de manière significative à l'objectif n° 5.

Elle soutient des organisations qui s'occupent de victimes de violence domestique et font de la prévention à ce sujet. Ici, la collaboration avec le «Women's Studies Center» et l'«ILS Law College» est déterminante afin de former des policiers, des juges, des avocats et du personnel de soin à l'accueil des victimes

**«Chacun a le devoir de contribuer à un monde plus juste et moins pauvre.»**

de violence domestique. Le partenariat avec l'ILS a permis d'élaborer et de publier un guide pratique. Repris par le gouvernement de l'Etat du Maharastra, celui-ci est désormais distribué à tous les services publics œuvrant dans ce domaine. Il est prévu de traduire ce manuel en anglais afin de le diffuser à l'échelle nationale. La lutte contre la violence domestique fait partie des exigences majeures de l'objectif n° 5. En Inde, le partenariat de SWISSAID avec l'ILS y contribue de manière essentielle.

### **Sans politique cohérente, rien n'est possible**

Ces exemples montrent que les Objectifs de développement durable des Nations Unies ne peuvent être atteints que collectivement et en partenariat avec d'autres acteurs. Dans les pays en développement et émergents, l'Etat, l'économie privée et la société civile doivent s'efforcer de se coordonner et de mettre en œuvre une politique cohérente systématiquement axée sur les Objectifs de développement durable. Sur le plan de la politique intérieure, cela présuppose un soutien à ces objectifs et aux acteurs impliqués. Malheureusement, celui-ci n'existe pas encore partout.

Enfin, le libre accès aux semences et à une agriculture sans OGM est primordial pour toutes les familles de petits paysans, en Suisse comme à l'étranger. C'est pourquoi SWISSAID s'engage également chez nous pour un commerce agricole durable répondant à de stricts critères écologiques et sociaux. Dans ce domaine, il reste encore beaucoup à faire, même en Suisse !

# Tableau de variation du capital 2017

Annexe 8

En CHF	Actif initial	Part aux bénéfiques affectée	Dépôts	Transferts internes de fonds	Utilisation	Actif initial
<b>CAPITAUX DES DIFFÉRENTS FONDS</b>						
Fonds dons spécifiquement affectés au programme Sud	867 724		5 060 024		- 4 750 281	1 177 467
Fonds SWISSAID parrainage Agriculture bio	300		315 825		- 315 392	733
Fonds SWISSAID parrainage Eau	500		77 730		- 77 730	500
Fonds SWISSAID parrainage Femmes	813		219 667		- 208 180	12 300
Fonds SWISSAID pour le futur	170 163		282 242		- 449 405	3 000
Fonds DDC	0		6 045 000		- 6 045 000	0
<b>FONDS AVEC AFFECTATION LIMITÉE</b>	<b>1 039 500</b>	<b>0</b>	<b>12 000 487</b>	<b>0</b>	<b>- 11 845 987</b>	<b>1 194 000</b>
<b>FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT PROPRE</b>						
Fonds programme Sud	6 212 488				- 836 107	5 376 381
Fonds infrastructures SWISSAID	658 598					658 598
Réserve de fluctuation titres et devises	2 674 475		337 859			3 012 334
Capital libre généré	5 605 000				- 586 891	5 018 109
SWISSAID Genève	19 600				- 5 777	13 823
Résultat annuel	0		- 1 090 916		1 090 916	0
<b>CAPITAUX D'ORGANISATION</b>	<b>15 170 161</b>	<b>0</b>	<b>- 753 057</b>	<b>0</b>	<b>- 337 859</b>	<b>14 079 245</b>

Tableau de variation du capital 2016

En CHF	Actif initial	Part aux bénéfiques affectée	Dépôts	Transferts internes de fonds	Utilisation	Actif final
<b>CAPITAUX DES DIFFÉRENTS FONDS</b>						
Fonds dons spécifiquement affectés au programme Sud	1 354 822		3 328 429		- 3 815 527	867 724
Fond SWISSAID parrainage Agriculture bio	209		281 437		- 281 346	300
Fonds SWISSAID parrainage Eau	100		78 981		- 78 581	500
Fonds SWISSAID parrainage Femmes	101		213 755		- 213 043	813
Fonds SWISSAID pour le futur	233 799		814 796		- 878 432	170 163
Fonds DDC	0		6 500 000		- 6 500 000	0
<b>FONDS AVEC AFFECTATION LIMITÉE</b>	<b>1 589 031</b>	<b>0</b>	<b>11 217 397</b>	<b>0</b>	<b>- 11 766 928</b>	<b>1 039 500</b>
<b>FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT PROPRE</b>						
Fonds programme Sud	6 872 068				- 659 580	6 212 488
Fonds infrastructures SWISSAID	658 598					658 598
Réserve de fluctuation titres et devises	2 331 050		343 425			2 674 475
Capital libre généré	5 605 000					5 605 000
SWISSAID Genève	3 100		16 500			19 600
Résultat annuel	0		- 291 617		291 617	0
<b>CAPITAUX D'ORGANISATION</b>	<b>15 469 816</b>	<b>0</b>	<b>68 308</b>	<b>0</b>	<b>- 367 963</b>	<b>15 170 161</b>

## Instances de direction

### CONSEIL DE FONDATION DE SWISSAID

**Matthias Aebischer**, conseiller national, chargé de cours, Université de Fribourg, Berne, depuis 2012 ;  
**Viola Amherd**, avocate et notaire, Brig-Glis, depuis 2014 ;  
**Sibel Arslan**, conseillère nationale, lic.iur., Bâle, depuis 2017 ;  
**Dr. oec. Claude R. Béglé**, conseiller national, depuis 2016 ;  
**Didier Berberat**, conseiller aux Etats, avocat, journaliste, depuis 2016 ;  
**Roman Berger**, journaliste et auteur, Zurich, depuis 2005 ;  
**Dr. Jean-Claude Bolay**, professeur titulaire, directeur de la coopération à l'EPFL, Ecublens, depuis 2010 ;  
**Edgar Ricardo von Buettner**, consultant, Brésil, depuis 1983 ;  
**Mario Carera**, socio-économiste, Berne, depuis 2002 ;  
**Prof. Dr. Pierre Centlivres**, ancien directeur de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Neuchâtel, Neuchâtel, depuis 1983 ;  
**Fernand Cuhe**, agriculteur biologique, ancien conseiller d'Etat neuchâtelois, Lignières, depuis 2014 ;  
**Dr. phil. Rudolf Dannecker**, ancien vice-directeur de la DDC, Hinterkappelen, depuis 2002 ;  
**Yvonne Feri**, conseillère nationale et municipale, Wettingen, depuis 2014 ;  
**Gaby Fierz**, ethnologue Museum der Kulturen Basel, Bâle, depuis 2008 ;

**Dr. Rudolf Fischer**, Dr. en sciences sociales, ancien responsable du département coopération au développement SWISSAID, Wettingen, depuis 2014 ;  
**Rémy Gogniat**, journaliste, La Chaux-de-Fonds, depuis 2009 ;  
**Maya Graf**, conseillère nationale, agricultrice bio, Sissach, depuis 2009 ;  
**Bruno Gurtner**, économiste, Berne, depuis 2008 ;  
**Barbara Gysi**, conseillère nationale, diplôme d'études pédagogiques en biologie et géographie, Université Zurich, depuis 2016 ;  
**Martin Hürzeler**, fundraiser BR, Zurich, depuis 2009 ;  
**Laurent Jimaja**, maîtrise ès sciences économiques, président de SWISSAID Genève, depuis 2016 ;  
**Florianne Koechlin**, biologiste, auteure, directrice du Blauen-Institut, Münchenstein, depuis 1996 ;  
**Maud Krafft**, consultante, Lausanne, depuis 2005 ;  
**Werner Küng**, ancien responsable du département Information et Recherche de fonds SWISSAID, Wabern, depuis 2014 ;  
**Lisa Mazzone**, conseillère nationale, licence ès lettres, depuis 2016 ;  
**Urspeter Meyer**, juriste, Köniz, depuis 1996 ;  
**Gian L. Nicolay**, dipl. Ing. AGR. ETH, coordinateur FIBL pour l'Afrique, Ardez, depuis 2010 ;  
**Wendy Peter**, directrice de Bioforum Schweiz, Willisau, depuis 2010 ;

**Chasper Pult**, enseignant et producteur culturel, Paspels, depuis 1992 ;  
**Ruth Rauch**, lic. rer. pol., coach et conseillère en développement organisationnel, Berne, depuis 2004 ;  
**Prof. Dr. Stephan C. Rist**, Professor for Human Geography, Université de Berne, depuis 2017 ;  
**Daniel Roduner**, économiste d'entreprise HWV, Bolivie, depuis 2007 ;  
**Martin Lukas Rohner**, lic. oec. HSG, président de la direction Banque Alternative Suisse, Bâle, depuis 2017 ;  
**Dr. Denis Ruyschaert**, sociologue et ingénieur agronome, depuis 2016 ;  
**Carlo Sommaruga**, juriste et conseiller national, Genève, depuis 2010 ;  
**Jean-Luc Sudan**, conseiller en communication, Vessy, depuis 2006 ;  
**Karl Vogler**, conseiller national, juriste et notaire, Bürglen, depuis 2017 ;  
**Christoph Wehrli**, journaliste, Zurich, depuis 2015 ;  
**Felix Wirz**, directeur de Ecopolitics, Berne, depuis 2012 ;

**COMITÉ DU CONSEIL DE FONDATION DE SWISSAID**  
**Dr. rer. pol. Rudolf Rechsteiner**, président de SWISSAID, économiste, Bâle, depuis 2008 ;  
**Dr. Walter Egli**, vice-président de SWISSAID, historien et ancien co-directeur du NADEL, EPFZ, Zurich, depuis 2005 ;

**Dr. Claudia Friedl**, conseillère nationale, Dr. en sciences naturelles et environnementales, St. Gall, depuis 2015 ;  
**Bastien Joerchel Anhorn**, économiste, Renens, depuis 2012 ;  
**Dr. phil. nat. Thomas Kohler**, directeur associé du Center for Development and Environment, Université de Berne, Rüfenacht, depuis 2010 ;  
**Emmanuelle Robert**, lic.phil, journaliste, Lausanne, depuis 2017 ;  
**Marianne Roth**, conseillère en communication interculturelle, conseillère RP, Zurich, depuis 2009 ;  
**Martin Sommer**, MSc Géographie, directeur Devolutions GmbH, Niederscherli, depuis 2017.

### COMITÉ DIRECTEUR DE SWISSAID

**Caroline Morel**, ethnologue, directrice ;  
**Jeremias Blaser**, Dr. en sciences politiques, département Coopération au développement ;  
**Monika Uhlmann**, économiste d'entreprise, département Finances et Logistique ;  
**Céline Kohlprath**, Master of Arts in International Relations, département Médias et Politique du développement ;  
**Jon Andrea Florin**, lic. phil. I, département Information et Recherche de fonds ;  
**Catherine Morand**, juriste, journaliste, Antenne romande.

Vous trouverez plus d'informations concernant ces différentes personnes sur leurs sites Internet.

## Tableau des flux de trésorerie

Annexe 9

Afflux de capitaux issus de l'exploitation (en CHF)	2017	2016
<b>Résultat annuel avant le résultat des fonds</b>	<b>- 936 416</b>	<b>- 841 148</b>
Augmentation/diminution de l'avoir à l'étranger en monnaie étrangère	0	- 8 038
Amortissement sur les immobilisations corporelles	210 849	179 949
Modifications provisions	99437	261173
Gains/pertes sur titres	- 789 155	- 640 489
Augmentation (-)/diminution des créances et des promesses de financement	1922 193	- 2 400 080
Augmentation (-)/diminution des stocks	55 304	- 55 982
Augmentation (-)/diminution des actifs de régulation	249 927	- 15 147
Augmentation (-)/diminution garantie de loyer	- 164	- 164
Augmentation/diminution (-) des créanciers	- 86 347	76 460
Augmentation/diminution (-) des engagements pour les programmes Sud	- 3 694 571	1 448 352
Augmentation/diminution (-) des passifs de régulation	- 66 228	45 372
<b>Flux de capitaux tirés de l'exploitation</b>	<b>- 3 035 171</b>	<b>- 1 949 742</b>
<b>Flux de capitaux issus de l'investissement</b>		
Investissements (-)/désinvestissements immobilisations corporelles	- 133 939	- 242 657
Investissements (-)/désinvestissements immobilier	0	0
Investissements (-)/désinvestissements prêts	- 200 590	- 963 117
<b>Flux de capitaux tirés de l'investissement</b>	<b>- 334 529</b>	<b>- 1 205 774</b>
<b>Flux de capitaux issus du financement</b>		
Fonds pour le Tiers Monde	0	- 15 705
<b>Flux de capitaux tirés du financement</b>	<b>0</b>	<b>- 15 705</b>
<b>AUGMENTATION (+)/DIMINUTION (-) DES CAPITAUX</b>	<b>- 3 369 701</b>	<b>- 3 171 221</b>
<b>Fonds liquidités 1.1.</b>	<b>9 181 056</b>	<b>12 352 277</b>
<b>Fonds liquidités 31.12.</b>	<b>5 811 356</b>	<b>9 181 056</b>

## SWISSAID en bref

SWISSAID est une fondation libre de toute appartenance politique et confessionnelle. Son siège est situé à Berne et elle dispose d'un bureau à Lausanne. Depuis 1948, SWISSAID s'engage en faveur des populations défavorisées du Sud, dans les régions rurales, là où aucune autre organisation ne défend leurs intérêts. SWISSAID lutte pour le droit de chacun à vivre sans connaître la faim, la précarité ou l'oppression. Nous entendons améliorer les conditions d'existence dans les pays du Sud et estimons nécessaire de faire évoluer la société dans les pays du Nord. Outre la réalisation de projets d'aide au développement dans les pays du Sud, nous menons en Suisse un travail de plaidoyer politique pour faire valoir les

intérêts des populations des pays du Sud. Nous nous appuyons pour cela sur le savoir-faire, l'expérience et les besoins de nos partenaires dans les neuf pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine où nous sommes actifs.

### NOTRE MODE DE TRAVAIL

SWISSAID soutient les initiatives émanant de populations défavorisées et travaille en collaboration avec des organisations de la société civile. Nous soutenons nos partenaires sur le plan institutionnel, ce qui leur permet d'accéder à l'autonomie et, ainsi, de participer à la vie économique, sociale et politique. SWISSAID n'envoie pas d'expatriés sur le terrain, mais valorise les compétences locales. Cela permet aux

projets de mieux s'ancrer dans le contexte local, favorise l'acquisition d'expériences et contribue à la création d'emplois dans les pays du Sud. Cela concourt également à diminuer les frais liés au suivi des programmes et à investir davantage dans les projets d'aide eux-mêmes.

### MANDAT DES INSTANCES DE DIRECTION

Les membres du Conseil de fondation sont élus pour un mandat de quatre ans renouvelable. Les membres du Comité du Conseil de fondation sont élus pour un mandat de quatre ans renouvelable deux fois. Des mandats plus longs peuvent néanmoins être convenus dans des cas particuliers.

# Annexe aux comptes annuels

<b>0. Nombre de postes équivalents temps plein</b>	Le nombre de postes équivalents temps plein sur l'année ne dépasse pas 250 personnes.																						
<b>1. Principes généraux de présentation des comptes</b>	La présentation des comptes est conforme aux recommandations relatives à la présentation des comptes SWISS GAAP RPC 21/RPC au Code suisse des obligations, aux dispositions du ZEW (service spécialisé des organisations d'utilité publique collectant des dons) ainsi qu'aux statuts de la fondation. L'exercice comptable a été réalisé en tenant compte du principe du solde brut, en indiquant les gains et les pertes directement dans le compte d'exploitation. Les calculs des coûts ne sont pas tous comparables avec ceux de l'année dernière, les comptes ayant été adaptés au nouveau droit comptable et le calcul des coûts affinés.																						
<b>1.1 Transgression du principe de permanence</b>	Les quatre participations minoritaires sont désormais comptabilisées en actifs immobilisés (année précédente : participations). Les chiffres de l'année précédente ont été reclassés en conséquence. Les liquidités ont été utilisées pour la première fois en tant que fonds pour le tableau des flux de trésorerie (année précédente : trésorerie, y compris les titres). Les chiffres de l'année précédente ont été reclassés en conséquence dans le tableau des flux de trésorerie. Les garanties de loyers (comptes bancaires) sont désormais comptabilisées en actifs financiers. Les chiffres de l'année précédente ont été reclassés en conséquence dans le bilan.																						
<b>2. Périmètre de consolidation</b>	Les comptes des bureaux de coordination en charge de la mise en oeuvre des programmes au Sud sont intégrés au présent rapport annuel, tout comme les comptes de l'association SWISSAID Genève. En outre, SWISSAID ne dispose pas de filiale ou d'institution partenaire sur lesquelles elle exerce une influence prépondérante.																						
<b>3. Organisations proches</b>	Les organisations et institutions suivantes sont proches de SWISSAID : Alliance Sud (Communauté de travail des oeuvres d'entraide SWISSAID, Action de Carême, Pain pour le prochain, Helvetas, Caritas, EPER), Association SWISSAID Genève, Fondation Max Havelaar, Groupe suisse de travail sur le génie génétique (SAG) ainsi que StopOGM. Alliance Sud reçoit contractuellement CHF 378 600 sur le budget annuel. En ce qui concerne les autres organisations, SWISSAID est représentée au sein de leur comité, sans pour autant leur octroyer de contribution financière. Le soutien en nature de la part de tiers à SWISSAID est une part accessoire du résultat total, et de ce fait, n'apparaît pas dans le décompte.																						
<b>4. Principes d'établissement du bilan et d'évaluation</b>	<table border="0"> <tr> <td>Liquidités</td> <td>Valeur nominale.</td> </tr> <tr> <td>Titres</td> <td>Valeur du marché à la date du bilan.</td> </tr> <tr> <td>Devises étrangères</td> <td>Cours de devises à la date du bilan.</td> </tr> <tr> <td>Prêts, créances et promesses de financement</td> <td>Valeur nominale.</td> </tr> <tr> <td>Stock de marchandises</td> <td>Prix de revient, déduction faite des ajustements de valeur nécessaires.</td> </tr> <tr> <td>Prêts</td> <td>Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés.</td> </tr> <tr> <td>Immobilier en Suisse</td> <td>Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Les terrains ne sont pas amortis. Durée d'utilisation : 75 ans.</td> </tr> <tr> <td>Immobilier à l'étranger</td> <td>Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : 25 ans.</td> </tr> <tr> <td>Mobilier, machines et installations</td> <td>Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : mobilier 10 ans, installations informatiques 3 ans, machines 3 à 6 ans. Seuil d'activation : CHF 3000.- (installations informatiques CHF 1000.-).</td> </tr> <tr> <td>Obligations</td> <td>Valeur nominale.</td> </tr> <tr> <td>Provisions</td> <td>Basées sur l'évaluation du Comité Directeur et des dépenses futures prévues à la date du bilan.</td> </tr> </table>	Liquidités	Valeur nominale.	Titres	Valeur du marché à la date du bilan.	Devises étrangères	Cours de devises à la date du bilan.	Prêts, créances et promesses de financement	Valeur nominale.	Stock de marchandises	Prix de revient, déduction faite des ajustements de valeur nécessaires.	Prêts	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés.	Immobilier en Suisse	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Les terrains ne sont pas amortis. Durée d'utilisation : 75 ans.	Immobilier à l'étranger	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : 25 ans.	Mobilier, machines et installations	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : mobilier 10 ans, installations informatiques 3 ans, machines 3 à 6 ans. Seuil d'activation : CHF 3000.- (installations informatiques CHF 1000.-).	Obligations	Valeur nominale.	Provisions	Basées sur l'évaluation du Comité Directeur et des dépenses futures prévues à la date du bilan.
Liquidités	Valeur nominale.																						
Titres	Valeur du marché à la date du bilan.																						
Devises étrangères	Cours de devises à la date du bilan.																						
Prêts, créances et promesses de financement	Valeur nominale.																						
Stock de marchandises	Prix de revient, déduction faite des ajustements de valeur nécessaires.																						
Prêts	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés.																						
Immobilier en Suisse	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Les terrains ne sont pas amortis. Durée d'utilisation : 75 ans.																						
Immobilier à l'étranger	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : 25 ans.																						
Mobilier, machines et installations	Valeur d'acquisition, déduction faite des amortissements planifiés. Durée d'utilisation : mobilier 10 ans, installations informatiques 3 ans, machines 3 à 6 ans. Seuil d'activation : CHF 3000.- (installations informatiques CHF 1000.-).																						
Obligations	Valeur nominale.																						
Provisions	Basées sur l'évaluation du Comité Directeur et des dépenses futures prévues à la date du bilan.																						
<b>4.1 Comptabilisation</b>	<table border="0"> <tr> <td>Dons libres, dons affectés à des projets définis</td> <td>Les recettes provenant des récoltes de fonds auprès du grand public sont comptabilisées à la réception des fonds. Elles sont comptabilisées comme un don affecté en cas de demande du donateur. Sans instruction, elles sont comptabilisées comme un don libre.</td> </tr> <tr> <td>Legs</td> <td>Les recettes provenant des legs et des héritages sont comptabilisées soit à la réception des fonds (pour les liquidités), soit au moment du transfert (pour les biens immobiliers etc.).</td> </tr> <tr> <td>Contributions</td> <td>Les recettes provenant des contrats de services avec les bailleurs de fonds sont comptabilisées à la réception des fonds.</td> </tr> <tr> <td>Mandats de projets</td> <td>Les recettes provenant des mandats de projets sont comptabilisées au moment de la signature du contrat et de l'engagement de financement associé.</td> </tr> <tr> <td>Livraisons/Services</td> <td>Les recettes provenant des livraisons et des services sont comptabilisées au moment de l'exécution du contrat.</td> </tr> <tr> <td>Recettes de location</td> <td>Les recettes de location sont comptabilisées au moment où le service est rendu.</td> </tr> </table>	Dons libres, dons affectés à des projets définis	Les recettes provenant des récoltes de fonds auprès du grand public sont comptabilisées à la réception des fonds. Elles sont comptabilisées comme un don affecté en cas de demande du donateur. Sans instruction, elles sont comptabilisées comme un don libre.	Legs	Les recettes provenant des legs et des héritages sont comptabilisées soit à la réception des fonds (pour les liquidités), soit au moment du transfert (pour les biens immobiliers etc.).	Contributions	Les recettes provenant des contrats de services avec les bailleurs de fonds sont comptabilisées à la réception des fonds.	Mandats de projets	Les recettes provenant des mandats de projets sont comptabilisées au moment de la signature du contrat et de l'engagement de financement associé.	Livraisons/Services	Les recettes provenant des livraisons et des services sont comptabilisées au moment de l'exécution du contrat.	Recettes de location	Les recettes de location sont comptabilisées au moment où le service est rendu.										
Dons libres, dons affectés à des projets définis	Les recettes provenant des récoltes de fonds auprès du grand public sont comptabilisées à la réception des fonds. Elles sont comptabilisées comme un don affecté en cas de demande du donateur. Sans instruction, elles sont comptabilisées comme un don libre.																						
Legs	Les recettes provenant des legs et des héritages sont comptabilisées soit à la réception des fonds (pour les liquidités), soit au moment du transfert (pour les biens immobiliers etc.).																						
Contributions	Les recettes provenant des contrats de services avec les bailleurs de fonds sont comptabilisées à la réception des fonds.																						
Mandats de projets	Les recettes provenant des mandats de projets sont comptabilisées au moment de la signature du contrat et de l'engagement de financement associé.																						
Livraisons/Services	Les recettes provenant des livraisons et des services sont comptabilisées au moment de l'exécution du contrat.																						
Recettes de location	Les recettes de location sont comptabilisées au moment où le service est rendu.																						

5. Explications relatives  
au bilan

<b>5.1 Liquidités (en CHF)</b>	<b>31.12.2017</b>	<b>31.12.2016</b>
Caisses/Postfinance/Banques en Suisse	5 178 678	8 488 330
Banques à l'étranger	632 678	692 726
<b>Total liquidités</b>	<b>5 811 356</b>	<b>9 181 056</b>

<b>5.2 Titres (en CHF)</b>	<b>Valeur marchande 2017</b>	<b>Valeur marchande 2016</b>
Obligations	11 728 519	12 228 091
Actions	9 400 900	7 911 583
<b>Total titres</b>	<b>21 129 419</b>	<b>20 139 674</b>

<b>5.3 Créances et promesses de financement (en CHF)</b>	<b>31.12.2017</b>	<b>31.12.2016</b>
Avoir impôt anticipé	56 053	48 274
Avoir sur livraisons	19 562	26 033
Promesse de contribution de la Chaîne du Bonheur	0	60 444
Promesse de contribution du consortium eau	17 628	131 631
Promesse de contribution projet Karité Arachide	120 660	420 660
Promesse de contribution KSP EC	31 237	186 307
Promesse de contribution Upsmall Grants	1 177 655	2 760 672
Promesse de contribution UNO UNICRI	276 243	0
Prêts à des collaborateurs	81 311	68 522
<b>Total créances et promesses de financement</b>	<b>1 780 349</b>	<b>3 702 543</b>

<b>5.4 Prêts (en CHF)</b>	<b>31.12.2017</b>	<b>31.12.2016</b>
Claro Fair Trade AG	250 100	250 100
Actions nominatives Claro Fair Trade AG	1	1
Titres de participation Fonds international de Garantie, Genève	1	1
Remei AG	1	1
Actions à droit de vote simple Banque Alternative Suisse (BAS)	1	1
Garantie de loyer	26 095	25 931
<b>Total prêts</b>	<b>276 199</b>	<b>276 035</b>

Il existe un passif éventuel dans la part des US\$ 6000 des titres de participation Fonds International de Garantie, Genève (FIG). Ces titres servent de garantie à une ancienne organisation partenaire (ADIM) au Nicaragua pour un prêt de US\$ 70 000 auprès d'une banque locale.

5.5 Aperçu des immobilisations corporelles (en CHF)	Terrains et		
	Equipements et installations	constructions en Suisse	Immeubles à l'étranger
Valeurs d'acquisition au 1.1.2017	781 214	1 040 000	603 006
Investissements 2017	133 939	0	0
Correction des amortissements 2017	- 83 758	0	0
<b>Valeurs d'acquisition au 31.12.2017</b>	<b>831 395</b>	<b>1 040 000</b>	<b>603 006</b>
Cumul des amortissements au 01.01.2017	436 605	316 706	427 954
Amortissements 2017	168 095	22 074	20 680
Correction des amortissements 2017	- 83 758	0	0
<b>Amortissements au 31.12.2017</b>	<b>520 942</b>	<b>338 780</b>	<b>448 634</b>
<b>Immobilisations corporelles nettes 31.12.2017</b>	<b>310 453</b>	<b>701 220</b>	<b>154 372</b>

Aperçu des immobilisations corporelles 2016 (en CHF)	Terrains et		
	Equipements et installations	constructions en Suisse	Immeubles à l'étranger
Valeurs d'acquisition au 1.1.2016	586 849	1 040 000	603 006
Investissements 2016	242 657	0	0
Correction des amortissements 2016	- 48 292	0	0
<b>Valeurs d'acquisition au 31.12.2016</b>	<b>781 214</b>	<b>1 040 000</b>	<b>603 006</b>
Cumul des amortissements au 01.01.2016	347 702	294 632	407 274
Amortissements 2016	137 195	22 074	20 680
Correction des amortissements 2016	- 48 292	0	0
<b>Amortissements au 31.12.2016</b>	<b>436 605</b>	<b>316 706</b>	<b>427 954</b>
<b>Immobilisations corporelles nettes 31.12.2016</b>	<b>344 609</b>	<b>723 294</b>	<b>175 052</b>

5.6 Dettes commerciales (en CHF)	2017	2016
Envers des tiers	267 773	360 744
Envers les organes de direction	14 290	7 665
<b>Total dettes commerciales</b>	<b>282 063</b>	<b>368 410</b>

**5.7 Capital engagé dans les projets de programmes au Sud**

En règle générale, les projets en cours se basent sur des contrats de coopération avec les organisations partenaires. Nous renonçons à présenter séparément les engagements contractés à court et à long terme au titre de projets. SWISSAID se base pour la réalisation des projets sur les besoins des organisations partenaires. Le moment de l'utilisation des fonds ne peut donc être défini avec précision. En général, les projets sont mis en œuvre en un à deux ans.

Pays (montants en CHF)	Engagements 1.1.2017	Projets approuvés 2017	Fonds dépensés pour projets 2017	Fonds libérés	Engagements 31.12.2017
				provenant de décomptes de projets 2017	
Inde	1 429 762	1 099 130	1 231 185	51 261	1 246 447
Myanmar	5 299 055	630 645	2 621 966	114 853	3 192 881
Tchad	1 279 047	1 446 870	1 459 454	52 095	1 214 368
Niger	3 062 349	1 366 015	1 779 258	148 507	2 500 599
Guinée-Bissau	1 117 054	1 111 609	1 348 556	36 369	843 738
Tanzanie	845 456	760 968	1 246 008	45 994	314 422
Afrique	-	571 656	269 749	-	301 907
Nicaragua	1 766 587	1 509 339	1 639 854	6 781	1 629 291
Colombie	1 799 616	1 259 105	1 309 041	101 596	1 648 084
Equateur	1 546 033	1 464 061	1 354 076	97 367	1 558 651
<b>Total engagements à l'étranger</b>	<b>18 144 959</b>	<b>11 219 398</b>	<b>14 259 146</b>	<b>654 823</b>	<b>14 450 388</b>
Constitution des provisions conf. à 5.8.		+ 96 152			
<b>Total projets à l'étranger</b>		<b>11 315 549</b>			

**Capital engagé dans les projets de programmes au Sud 2016**

Pays (montants en CHF)	Engagements 1.1.2016	Projets approuvés 2016	Fonds dépensés pour projets 2016	Fonds libérés	Engagements 31.12.2016
				provenant de décomptes de projets 2016	
Inde	1 970 731	1 610 141	1 510 162	640 948	1 429 762
Myanmar	2 301 957	5 063 739	1 569 796	496 845	5 299 055
Tchad	1 474 075	1 176 415	1 248 440	123 003	1 279 047
Niger	3 555 123	2 076 061	2 357 498	211 337	3 062 349
Guinée-Bissau	962 374	1 148 639	902 902	91 057	1 117 054
Tanzanie	882 364	985 587	858 236	164 259	845 456
Afrique	18 639	-	- 2 205	20 844	-
Nicaragua	1 535 559	1 716 015	1 451 483	33 504	1 766 587
Colombie	2 389 623	884 859	1 160 854	314 012	1 799 616
Equateur	1 606 162	1 304 085	1 313 741	50 473	1 546 033
<b>Total engagements à l'étranger</b>	<b>16 696 607</b>	<b>15 965 541</b>	<b>12 370 907</b>	<b>2 146 282</b>	<b>18 144 959</b>
Constitution des provisions conf. à 5.8.		+ 264 518			
<b>Total projets à l'étranger</b>		<b>16 230 059</b>			

<b>5.8 Tableau des provisions (en CHF)</b>	<b>Situation 1.1.2017</b>	<b>Diminutions 2017</b>	<b>Augmentations 2017</b>	<b>Situation 31.12.2017</b>
Provision pour projets non comptabilisés à l'étranger	343 045	-	96 152	439 197
Provision pour obligations liées au personnel	121 471	-	3 285	124 756
<b>Total provisions</b>	<b>464 516</b>	<b>-</b>	<b>99 437</b>	<b>563 953</b>

Les provisions pour les projets non comptabilisés à l'étranger concernent des dépassements budgétaires connus dans les projets en cours, pour lesquels un crédit supplémentaire est dû à la fin du projet. Les provisions pour obligations liées au personnel concernent les heures supplémentaires et les droits aux congés annuels non utilisés des employés de Berne et de Lausanne.

<b>Tableau des provisions 2016 (en CHF)</b>	<b>Situation 1.1.2016</b>	<b>Diminutions 2016</b>	<b>Augmentations 2016</b>	<b>Situation 31.12.2016</b>
Provision pour projets non comptabilisés à l'étranger	78 527	-	264 518	343 045
Provision pour obligations liées au personnel	124 816	3 345	-	121 471
<b>Total provisions</b>	<b>328 159</b>	<b>3 345</b>	<b>264 518</b>	<b>464 516</b>

#### 5.9 Réserve de fluctuation, titres et devises

Le niveau minimal visé dépend des dispositions du règlement interne et est entièrement cumulé.

#### 6. Indemnités des instances de direction

##### Défraiement de la présidence du Comité du Conseil de fondation (SRA) :

Défraiement du président : forfait de CHF 6000 par année.

Défraiement du vice-président : forfait de CHF 2000 par année.

Rémunération de la direction : Coût total des salaires de la direction (5 pers.) CHF 704 494 par année.

Jetons de présence SRA : Demi-journée de réunion CHF 200, journée entière de réunion CHF 300.

Frais en Suisse et à l'étranger : Les frais sont remboursés sur la base de justificatifs.

**Total des défraiements du SRA** : CHF 28 985 (défraiements, jetons de présence, frais, déduction faite des dons) pour 2017.

**Dont défraiement du président** : CHF 9200 (défraiements, jetons de présence, frais, déduction faite des dons) pour 2017.

#### Indemnités des instances de direction 2016

##### Défraiement de la présidence du Comité du Conseil de fondation (SRA) :

Défraiement du président : forfait de CHF 6000 par année.

Défraiement du vice-président : forfait de CHF 2000 par année.

Rémunération de la direction : Coût total des salaires de la direction (5 pers.) CHF 680 565 par année.

Jetons de présence SRA : Demi-journée de réunion CHF 200, journée entière de réunion CHF 300.

Frais en Suisse et à l'étranger : Les frais sont remboursés sur la base de justificatifs.

**Total des défraiements du SRA** : CHF 22 060 (défraiements, jetons de présence, frais, déduction faite des dons) pour 2016.

**Dont défraiement du président** : CHF 8400 (défraiements, jetons de présence, frais, déduction faite des dons) pour 2016.

#### 7. Explications au sujet du compte d'exploitation

##### 7.1 Contributions affectées à des projets définis

La justification de l'utilisation des fonds s'effectue dans le cadre de la comptabilité des projets et fait l'objet d'une révision.

<b>(En CHF)</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Contributions des communes	441 200	131 500
Contributions des cantons et fonds de loteries	276 000	304 080
Contributions des fondations	755 944	644 246
Contributions de paroisses, personnes privées et PME	860 040	821 000
Fonds récoltés dans les pays du Sud	40 254	54 311
Autres contributions aux projets	624 172	592 779
<b>Total dons affectés à des projets définis</b>	<b>2 997 609</b>	<b>2 547 916</b>

<b>7.2 Autres produits d'exploitation (en CHF)</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Vente de matériel et d'articles cadeaux	106 811	75 262
Honoraires	3 850	6 500
Autres produits divers	180	518
<b>Total autres produits d'exploitation</b>	<b>110 842</b>	<b>82 280</b>

**7.3 Charges d'exploitation 2017**

Le calcul des frais administratifs ainsi que des frais promotionnels et de recherche de fonds a été établi en utilisant la méthodologie du ZEWO.

(En CHF)	Suivi des programmes au Sud	Suivi des programmes en Suisse	Recherche de fonds et dépenses promotionnelles	Frais administratifs	Total charges d'exploitation
Dépenses programme	10 660 727	1 873 505	1 816 315	133 799	14 484 346
Frais de personnel	1 520 137	1 137 685	464 254	919 798	4 041 874
Frais de matériel	281 802	148 426	111 911	224 493	766 632
Amortissements	30 448	9 134	6 090	37 298	82 970
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>12 493 114</b>	<b>3 168 751</b>	<b>2 398 569</b>	<b>1 315 387</b>	<b>19 375 821</b>

**Charges d'exploitation 2016**

(En CHF)	Suivi des programmes au Sud	Suivi des programmes en Suisse	Recherche de fonds et dépenses promotionnelles	Frais administratifs	Total charges d'exploitation
Dépenses programme	14 083 778	1 840 761	1 825 822	141 641	17 892 001
Frais de personnel	1 752 648	1 109 382	453 522	881 027	4 196 580
Frais de matériel	284 502	176 874	118 935	247 009	827 319
Amortissements	29 737	8 921	5 947	36 943	81 549
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>16 150 665</b>	<b>3 135 938</b>	<b>2 404 226</b>	<b>1 306 620</b>	<b>22 997 449</b>

<b>7.4 Résultat financier (en CHF)</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Gains réalisés et plus-values boursières actions/fonds	469 528	100 470
Gains réalisés et plus-values boursières obligations	107 782	133 799
Gains réalisés liquidités	21 012	34 601
Gains et plus-values boursières non réalisés	646 198	624 334
Gains et plus-values boursières obligations non réalisés	142 957	16 155
Plus-value des devises étrangères	83 641	12 247
Honoraires gestion des biens et frais de dépôt	- 114 067	- 99 897
Frais bancaires et taxes sur les transactions	- 124 203	- 69 773
<b>Total résultat financier</b>	<b>1 232 848</b>	<b>751 937</b>

<b>7.5 Décompte lié au bien foncier (en CHF)</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>
Dépenses liées au bien foncier Jubiläumstrasse	- 20 551	- 7 983
Produit lié au bien foncier Jubiläumstrasse	73 602	75 948
<b>Résultat étranger à l'entreprise</b>	<b>53 050</b>	<b>67 965</b>

<b>7.6 Autres produits imputables à une autre période comptable (en CHF)</b>	<b>2017</b>
AXA Winterthur, participation à l'excédent 2014-16	2 167
AVS/OFEV, remboursement de la taxe CO <sub>2</sub> 2015	2 308
<b>Résultat étranger à l'entreprise</b>	<b>4 475</b>

<b>Autres produits imputables à une autre période comptable (en CHF)</b>	<b>2016</b>
Caisse maladie Atupri, participation à l'excédent 2013-15	9 971
AVS/OFEV, remboursement de la taxe CO <sub>2</sub> 2014	1 950
<b>Résultat étranger à l'entreprise</b>	<b>11 921</b>

- 8. Explications relatives au tableau de variation du capital** La répartition des fonds se base sur le règlement des fonds des Swiss GAAP RPC. Les obligations pour les projets de développement diminuent le fonds programme SWISSAID. Conformément aux directives de la DDC, le fonds DDC affecté à des projets est indiqué. Les réserves de fluctuations minimales sur les cours ont été couvertes.
- 9. Explications relatives au tableau des flux de trésorerie** Sont considérés comme fonds les liquidités.
- 10. Analyse des risques** Le comité directeur réalise périodiquement une analyse des risques. Les mesures à prendre qui en découlent sont ensuite discutées avec le Comité du Conseil de fondation et mises en œuvre.
- 11. Fonds DDC** La contribution aux programmes de la DDC non encore utilisée apparaît dans les comptes annuels 2017. La date du calcul est fixée au 31.12. de l'année en question.
- 12. Dettes envers institutions de prévoyance**
- | (En CHF)                             | <b>31.12.2017</b> | <b>31.12.2016</b> |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| GEPABU (inclus dans les créanciers)  | 4 992             | 10 533            |
| Publica (inclus dans les créanciers) | 88                | 87                |
- 13. Autres dettes provenant de contrats d'achat de baux et d'autres engagements de leasing, pour autant que ceux-ci ne prennent pas fin ou soient résiliés dans les 12 mois suivant la date de clôture.**
- | (En CHF)                                       | <b>31.12.2017</b> | <b>31.12.2016</b> |
|--|-------------------|-------------------|
| Bail Lorystrasse 6a, jusqu'au 30 novembre 2018 | -                 | 215 050           |
- 14. Evénements après la date de clôture du bilan** Aucun.
- 15. Approbation des comptes annuels** Les comptes 2017 ont été approuvés par le Comité Directeur le 10 avril 2018 pour soumission au Conseil de fondation.

# Un immense merci !



Les enfants bénéficient de votre aide. Merci !

Nous remercions très chaleureusement tous nos donateurs et donatrices pour leur généreux soutien en 2017. Votre engagement et votre solidarité nous permettent de venir en aide aux plus démunis dans les pays du Sud. En plus du soutien de nos nombreux donateurs privés, nous avons la chance de pouvoir bénéficier de l'appui d'entreprises qui nous fournissent leurs services à tarif préférentiel ou gratuitement. Nous pouvons également compter sur de nombreuses institutions, cantons, communes, paroisses et groupes de travail. Nous remercions tout particu-

lièrement : La Direction du développement et de la coopération (DDC), la Fédération genevoise de coopération (FGC) et la Fédération vaudoise de coopération (FEDEVACO).

#### Les cantons :

Appenzell-Rhodes Extérieures, Bâle-Ville, Berne, Glaris, Schaffhouse, Schwyz, Uri, Valais.

#### Les entreprises et fondations :

Advellence Solutions AG, Atinova AG, Fondation Alfred et Eugénie Baur, Julius Bär Stiftung, Maya Behn Eschenburg Stiftung,

Büchi Foundation, Charisma Stiftung für nachhaltige Entwicklung, Client Systems, Dalera AG, Däster Schild Stiftung, Fondation Ernest Matthey, Stiftung Drittes Millennium, Dorave Stiftung, Dünki Wärmetechnik GmbH, Hauck + Aufhäuser AG, Gefäss Zentrum Hirslanden, Fontes Stiftung, Fondation Gertrude Hirzel, Hoftra GmbH, Le Petit Paradis, Stiftung Salud y Vida, Theres Schädler Stiftung, Services Industriels de Genève (SIG), Gemeinnützige Stiftung Symphasis, Gebauer Stiftung, Georg Fischer Jubiläumsstiftung, Paléo Festival Nyon, Schweizerische Nationalbank, Ernst Schweizer AG, Loganberry Holding Corp., Link Institut, Medicor Foundation, Migros Genossenschafts-Bund, Von Duhn Stiftung.

#### Les villes et communes :

Bremgarten b. Bern, Belp, Coire, Cressier FR, Frauenfeld, Heimberg, Hombrechtikon, Maur, Rapperswil-Jona, Romanshorn, Soleure, Sursee, Zoug et Zurich.

#### Les paroisses et associations :

Paroisses de Sursee, Sarnen, Uster et St-Barbara – Rothenburg ainsi que le groupe de travail Tiers-Monde Rümliang.

**Editeur :** SWISSAID, Fondation suisse pour la coopération au développement

**Bureau de Berne :** Lorystrasse 6a, 3000 Berne 5, téléphone 031 350 53 53, rédaction 031 350 53 73,

fax 031 351 27 83, courriel : info@swissaid.ch **Bureau de Lausanne :** Rue de Genève 52, 1004 Lausanne, téléphone

021 620 69 70, fax 021 620 69 79, courriel : info@swissaid.ch **Rédaction :** Pia Wildberger, Karin Diennet-Schneider

**Rédaction Photos :** Eliane Beerhalter **Traduction :** cb service, Lausanne

**Couverture :** Dominic Chavez/World Bank **Conception et mise en page :** Crafft Kommunikation, Zurich

**Impression :** Stämpfli AG, Berne. Imprimé sur papier FSC.

Le Monde SWISSAID paraît au minimum quatre fois par an. Une fois par année, un montant de 5 francs est déduit des dons à titre de taxe d'abonnement afin de pouvoir bénéficier du tarif postal réduit pour les journaux.

**Compte postal :** CP 30-303-5, IBAN : CH20 0900 0000 3000 0303 5, BIC / SWIFT : POFICHBEXXX

SWISSAID porte le label de qualité du ZEWO attribué aux institutions d'utilité publique.

Il atteste d'un usage conforme au but économique et performant des dons.

imprimé en  
suisse



**SWISSAID**

**CHANGER  
L'AVENIR**